

# Herzlich willkommen in der Verwaltungsgemeinschaft Dingelstädt

**V**erehrte Einwohnerinnen und Einwohner,  
verehrte Gäste!

Allen Mitbürgern und Gästen der Mitgliedsgemeinden Dingelstädt, Helmsdorf, Kallmerode, Kefferhausen, Kreuzebra und Silberhausen wollen wir mit dieser Broschüre eine kurze und übersichtliche Orientierungshilfe über unsere Verwaltungsgemeinschaft geben.

Sie soll dem Neubürger das Einleben in einer neuen Umgebung erleichtern und den „Alteingesessenen“ als Nachschlagewerk dienen.

Neben Informationen über die Organe der Gemeinden und der Verwaltungsgemeinschaft finden Sie auch Hinweise über Schulen, Kindergärten, Kirchengemeinden, Spiel- und Sportstätten, kulturelle und soziale Einrichtungen.

Zudem wollen wir Ihnen auch einen Überblick über die geschichtliche Entstehung der einzelnen Orte vermitteln.

Ebenso finden Sie Vereine und Verbände als Träger vielfältiger kultureller, sportlicher und sozialer Aktivitäten in dieser Broschüre wieder.

Wir möchten, daß Sie sich in unseren Gemeinden wohlfühlen!

Wenn Sie Rat und Hilfe brauchen, steht Ihnen unsere Verwaltung im Rathaus in Dingelstädt, Geschwister-Scholl-Straße 28, gern zur Verfügung.

**Siegfried Lins, Bürgermeister der Stadt Dingelstädt**  
**Manfred Bode, Bürgermeister der Gemeinde Helmsdorf**  
**Hermann Rogge, Bürgermeister der Gemeinde Kallmerode**

**Ewald Opfermann, Bürgermeister der Gemeinde Kefferhausen**  
**Reinhold Freund, Bürgermeister der Gemeinde Kreuzebra**  
**Werner Bochnig, Bürgermeister der Gemeinde Silberhausen**

# Branchenverzeichnis

Liebe Leser! Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Abbruch, Erdbau	U2
Alten- und Pflegedienst	31
Apotheke	33, 36
Autohaus	U4
Autohaus, TÜV, ASU	U4
Autopflege	16
Bäckerei – Konditorei	36
Bäckerei	6
Bau- und Fliesenfachmarkt	U2
Bau- und Möbeltischlerei	22
Bauelemente, Jalousien	10
Bauleitung, Planung, Beratung	U3
Baustoffe	22, U4
Bautenschutz	40
Bauunternehmung	U4
Bedachung	22
Bestattungshaus	43
Dachdecker	22
Damen- und Herrenmode	U2, 6, 16, 42
Elektro- und Kommunikationstechnik	U2
Elektro-Installation	40
Elektro-Service	16
Elektrotechnik	U3
Fahrräder, Motorfahrzeuge	16
Fahrradfachgeschäft	6
Fassadensanierung	40

Fenster-, Türen- und Treppenbau	10
Fenster, Türen, Küchen	40
Fliesenlegermeister	40
Fliesenlegermeisterbetrieb	10
Forellenhof	6
Foto-Flüge, Frachtflüge	38
Friseurmeisterin	42
Fuhrbetrieb	22
Gardinen, Bettwaren	22
Gaststätte	26
Gaststätte, Pension	26
Gerüstbau	22
Gerüstverleih	22
Gyros	26
Haarpflege	36
Heizung, Lüftung, Sanitär	10
Holzrestaurierung	U3
Hubschrauber-Rundflüge	38
Innenausbau	U3
Innenausbau, Fußböden	2
Kegelbahn	26
Kettensägen	16
KFZ-Sachverständiger	25
Kommunikationstechnik	U3
Kranken- und Pflegefahrten	38
Lederwaren	6
Messerschmiede	22
Metallbau	16
Möbel, Küchen, Wohnzimmer	2
Ofen- und Kaminbau	
(Verkauf und Service)	40
Omnibusreisen	36
Optische Fahrzeugaufbereitung	16

Orientalische Gerichte	26
Personentransport	38
Pizzeria, Nudelgerichte	26
Polstermöbel nach Maß	10
Raumausstatter	22
Raumausstatter, Markisen	6
Reisen	36
Restaurierung, Fassadensanierung	U3
Sanitär, Heizung	22
Schleiferei	22
Schmuck	6
Solar- und Schwimmbadtechnik	10
Solartechnik	22
Sonnenschutz	6
Sonnenstudio	36
Sozialstation	31
Sparkasse	35
Steinmetzbetrieb	16
Steuerberater	36
Steuerberatung	16, 36
Telefon-Anlagen	40
Tiefbau	10
Tischlerei, Innenausbau	10, 40
Transport, Entsorgung	U2
Treppen- und Türenbau	U3
Türen, Fenster Rolläden	10
Verkauf und Verleih von	
Elektrowerkzeugen	16
Versicherungen	25, 44
Waschanlage	16
Wasserleitungsverband	27
Zimmerei	40

U = Umschlagseite



Möbel- und Küchenstudio  
**HEDDERGOTT** GmbH

- Bäder
- Küchen
- Wohn- und Schlafzimmer

Birkungerstraße 39  
37351 Dingelstädt

Tel.: 03 60 75 / 6 28 85  
Fax 03 60 75 / 6 28 85



Innenausbau

*Halger Schröter*

Akustikdecken · Trennwände · Fußböden

Gewerbegebiet Auf der Heide

37351 Dingelstädt

Tel.: (03 60 75) 6 18 20 · Fax: (03 60 75) 6 18 21

# Geschichte

## **D**ingelstädt Eine Verwaltungsgemeinschaft im Herzen Deutschlands

Im Rahmen der politischen Neugliederung des Freistaates Thüringen schlossen sich die Stadt Dingelstädt und die Gemeinden Helmsdorf, Kallmerode, Kefferhausen, Kreuzebra und Silberhausen am 3. April 1991 zur Verwaltungsgemeinschaft Dingelstädt zusammen. Sie war damit eine der ersten Verwaltungsgemeinschaften des Landes Thüringen und ist auch eine der größten des am 1.7.1994 neu gebildeten Eichsfeld-Kreises. Diese Zusammenarbeit fing aber nicht beim Punkt Null an. Seit 1972 arbeiteten die Orte Dingelstädt, Helmsdorf, Kefferhausen, Kreuzebra und Silberhausen in einem Gemeindeverband zusammen. Schon immer hatte Dingelstädt für die umliegenden Orte eine gewisse Zentrumsfunktion. Das trifft besonders für den Schulbereich zu. Aber auch das gute Angebot der Dingelstädter Geschäfte und Handwerker wurde und wird durch die Bürger gern genutzt. Viele Einwohner der Orte der Verwaltungsgemeinschaft gehen in Dingelstädt ihrer Arbeit nach.

Die Verwaltungsgemeinschaft liegt am Oberlauf der Unstrut, deren Quelle bei der Gemeinde Kefferhausen entspringt.

Das Amt Gleichenstein, zu dem unsere Orte gehörten, kam im Jahre 1294 durch Kauf an den Kurfürsten und Erzbischof von Mainz. Diese Mainzer Herrschaft dauerte bis zum Jahre 1802 an und hat Land und Leute bis heute wesentlich geprägt.

In einer seit der Reformation protestantischen Umgebung hat sich das Eichsfeld als katholische Enklave gegen alle Wirren der Zeit behauptet und so seine Eigenart entwickelt.

Als 1802 die kirchlichen Territorien aufgehoben wurden, kam das Eichsfeld zum Königreich Preußen und von 1806 bis 1814, während der napoleonischen Herrschaft, zum Königreich Westfalen.

Mit der Neugliederung Europas auf dem Wiener Kongreß 1815 wurde die erste Teilung des Eichsfeldes vollzogen. Das Untereichsfeld um Duderstadt kam zum Königreich Hannover, während das Obereichsfeld wieder dem Königreich Preußen, Provinz Sachsen, zugeschlagen wurde.

Die Zugehörigkeit zu Preußen endete 1945 mit der Niederlage des faschistischen Deutschland im 2. Weltkrieg. Das Untereichsfeld, in der britischen Besatzungszone, wurde in das neu gebildete Land Niedersachsen eingegliedert.

Das Obereichsfeld in der russischen Besatzungszone kam zum Land Thüringen und damit zur späteren DDR.

Damit ging mitten durch das Eichsfeld eine fast unüberwindliche Grenze. Das Zusammengehörigkeitsgefühl der Eichsfelder konnte dadurch jedoch nicht ausgelöscht werden.

Mit der friedlichen Revolution in der DDR im Jahre 1989 und der 1990 vollzogenen staatlichen Wiedervereinigung Deutschlands wurden die wesentlichen Voraussetzungen geschaffen, daß wir in unserer Verwaltungsgemeinschaft die anstehenden Aufgaben zum Wohl unserer Bürger in Selbstverantwortung lösen können.

## **Dingelstädt**

Dingelstädt wurde bereits im 9. Jahrhundert erstmals urkundlich erwähnt, als ein gewisser Eigil seine Güter zu Dingelstädt dem Kloster Fulda übergab. Damit zählt Dingelstädt zu den ältesten Orten des Eichsfeldes.

Der Name und das alte Wappen des Marktfleckens, ein Beil, welches noch in der Mauer beim katholischen Pfarrhaus zu sehen ist, erinnern an eine alte Gerichtsstätte. Diese Gerichtsstätte wird z. B. im Jahre 1309 erwähnt, als Ernst von Lengefeld in dem Gericht zu Dingelstädt 5 Hufen Land zu Tesfeld dem Abt und Konvent zu Reifenstein übergab.

Die Lage an der alten Handelsstraße von den Hansestädten Norddeutschlands nach Süddeutschland und Böhmen begünstigte die Entwicklung Dingelstädt.



Durch eine Kaiserliche Urkunde, ausgestellt von Kaiser Rudolf II. am 20. Oktober 1607 in Prag, wurde Dingelstädt zum Marktflecken erhoben.

Die fast vollständige Zerstörung im 30jährigen Krieg (1632) durch Weimarische Truppen, mehrfache Pest-epidemien und vor allem immer wieder verheerende Brände unterbrachen diese Entwicklung aber immer wieder.

Wohl selten ist ein Ort so oft und so schwer von Bränden heimgesucht worden wie Dingelstädt. So wurden bei einem Brand am 13. Mai 1688 neben 106 Wohnhäusern und beiden Kirchen auch sämtliche Dokumente und Kirchenbücher vernichtet.

1718 brannten 29 Wohnhäuser, 1838 195 Häuser und dazugehörige Nebengebäude (1.400 Menschen wurden obdachlos). 1904 wurde das gesamte Stadtzentrum ein Raub der Flammen.

Trotzdem haben sich unsere Vorfahren nicht entmutigen lassen, und stets von neuem einen Anfang gewagt. Eine Ermutigung fanden sie dabei auch immer wieder in ihrem Glauben. Die auch noch heute am 1. Maisonntag stattfindende Brandprozession zum Kerbschen Berg ist dafür ein deutliches Zeichen.

Mit der Erhebung Dingelstädt zur Stadt am 14. Februar 1859 wurde durch das Preußische Heroldsamt auch ein neues Wappen bestätigt. Es zeigt auf silbernem Grund einen bewurzelten grünen Eichenbaum mit einem freischwebenden goldenen Ring um den Stamm. Die Eiche soll auf die Zugehörigkeit der Stadt zum Eichsfeld hinweisen, während der goldene Ring eine Gerichtsstätte (Thing) symbolisieren soll.

Das Stadtbild wird geprägt durch die in den Jahren 1852 bis 1855 im neugotischen Stil erbaute Pfarrkirche „St. Gertrudis“ und den monumentalen Neobarockbau (1903 – 1906) des St.-Josef-Gymnasiums.

Das älteste Gebäude der Stadt ist die „Große Mühle“, ein Renaissancebau aus dem Jahre 1591. Weitere sehenswerte Gebäude sind die Wallfahrtskirche „Maria im Busch“, das in den Jahren 1904/05 im niedersächsischen Fachwerkstil erbaute Rathaus und das heute ebenfalls von der Stadtverwaltung genutzte Nebenhaus sowie das Kloster auf dem Kerbschen Berg mit der Klosterkirche (1893) und dem Kreuzweg aus dem 18. Jahrhundert.

Der Weg zum Fachgeschäft lohnt . . .

Uhren und Schmuck - Fachgeschäft



Wolfgang Tauber

Uhrmachermeister / Juwelier

Bahnhofstraße 9 · 37351 Dingelstädt · Tel. + Fax: 03 60 75 / 6 23 42



In III. Generation



Bäckerei Hünernmund

Täglich frisch und gesund

Tempelstraße 63 - 37308 Heuthen

Tel. 03 60 84 / 8 02 47

Dingelstädt · Mühlhäuser Str. 12 · Tel. 3 03 10

Dingelstädt · Feldbergstr. 3 · Tel. 5 45 15

Kreuzebra · Plan 2 · Tel. 6 82 22

Leder Shop

Birgit Beil

Birkunger Straße 11  
Eingang Poststraße  
37351 Dingelstädt  
Tel.: 03 60 75 / 6 24 41

- Reisegepäck
- Schulranzen
- Rucksäcke
- Schirme
- Damen- u. Herrentaschen
- Schmuck- u. Kosmetikkoffer

Franz **iff**land

Planenherstellung · Raumausstatter  
Markisen · Sonnenschutztechnik · Bodenbeläge  
Kfz- und Möbelpolstererei · Fahrzeugplanen

37351 DINGELSTÄDT

Geschwister-Scholl-Straße 21 · Telefon 03 60 75 / 6 25 07  
Gewerbegebiet: Auf der Heide 18 · Telefon 03 60 75 / 3 00 75  
Telefax 03 60 75 / 6 24 07



Josef Schröter

Tag für Tag - backfrisch

Wahlstr. 2 · 37351 Kefferhausen

Telefon: 03 60 75 / 6 25 16

Filialen: Silberhausen, Kirchplatz 1 Tel. 3 08 86

Büttstedt, Hauptstraße 27a Tel. 6 07 83



Forellenhof  
„Orgelmühle“



FORELLENZUCHT

Reinhard Strecker

Brückenstraße 22a

37351 Dingelstädt

Tel./Fax: 03 60 75 / 6 24 18

Forellenzucht-Orgelmuehle@web.de.

EU anerk. Zuchtbetrieb  
nach EWG 91/67  
Fischräucherei, Verkauf  
Partyservice

Fahrradfachgeschäft

MEYER



Leinefelde

Halle-Kasseler-Str. 49

Tel. (0 36 05) 51 24 71

Dingelstädt

Birkunger Str. 7

Tel. (03 60 75) 6 24 03

Damen- und Herrenmode

CAMEL  
COLLECTION  
und  
lecomte



Pia Jünemann

Geschwister-Scholl-Straße 22 · 37351 Dingelstädt

Telefon: 03 60 75 / 6 24 53

Kostenloser Änderungs- und Lieferservice

Dingelstädt war im ausgehenden 19. Jahrhundert einer der wenigen Orte des Eichsfeldes, wo sich auch größere Industrieunternehmen ansiedelten. Neben den traditionellen Wollwebereien und den Kammgarnspinnereien waren es vor allem Zigarrenfabriken, Strickereien, Landmaschinenfabriken und Feilenhauereien, die zum guten Ruf Dingelstädts beitrugen. Die Handwerksbetriebe bilden heute den Schwerpunkt des Dingelstädter Gewerbes. Über 300 Handwerks- und Gewerbebetriebe sind hier ansässig. Im industriellen Bereich gibt es nach dem Einbruch durch die totale Umstellung der Wirtschaft erste, hoffnungsvolle Ansätze eines Neubeginns. In wesentlich verkleinertem Rahmen haben einige der für Dingelstädt traditionellen Betriebe der Textilindustrie, der Zigarrenherstellung und der metallverarbeitenden Industrie einen Neuanfang gewagt. Aber auch andere neue Betriebe haben sich hier angesiedelt.

## Helmsdorf

Helmsdorf zählt mit zu den ältesten Orten des Eichsfeldes. 1162, als Graf Ernst von Gleichen das Kloster Reifenstein gründete, schenkte er demselben auch Besitzungen in der Flur von „Helmbrichtesdorff“, wie der Ort in der Urkunde genannt wurde. Ohne eine genaue Datierung wurde der Ort allerdings schon in einer Urkunde vor dem Jahre 900 genannt.

Eine Pfarrkirche wird in Helmsdorf bereits in einer Urkunde aus dem Jahre 1283 erwähnt. Die jetzige Pfarrkirche „St. Peter und Paul“ wurde im Jahre 1708 errichtet und 1933 wesentlich umgebaut. Sie enthält, wie viele Eichsfelder Dorfkirchen, einen barocken Hauptaltar, Nebenaltar und Kanzel. Besonders interessant ist auch der gotische Taufstein aus dem 14. Jahrhundert.

Nachweislich gibt es seit 1605 das Schulzenamt in unserer Gemeinde. Das Vorhandensein einer Schule läßt sich bis in das 16. Jahrhundert zurückverfolgen. Der Lehrer hatte damals nicht nur die Kinder zu unterrichten,



sondern er versah auch den Küster- und Organistendienst, führte die Kirchenbücher und fertigte die Kirchenrechnung aus.

Das Wappen der Gemeinde Helmsdorf zeigt in grünem Schild eine goldene bewurzelte Linde, belegt mit rotem Herzschild mit einem silbernen Kreuz auf einem silbernen oben halbrunden Stein.

Dieses Ortswappen geht in heraldischer Umsetzung auf ein bereits aus dem Jahre 1879 stammendes Siegelmotiv zurück, welches eine in der Gemarkung befindliche Linde mit davor stehendem Steinkreuz darstellt (genannt Wetterkreuz im Volksmund).

## **Kallmerode**

Kallmerode wurde im Jahre 1206 erstmals als „Carmenrodt“ urkundlich erwähnt. Zu den Dotationsgütern, die Graf Ernst von Gleichen dem Zisterzienserkloster Reifenstein schenkte, gehörte auch Kallmerode.

Im Bauernkrieg wurde Kallmerode 1525 vom Mühlhäuser Haufen restlos zerstört. Auf Betreiben der Reifensteiner Mönche war es aber 1539 bereits wieder aufgebaut.

Die Zugehörigkeit des Dorfes zum Kloster Reifenstein prägte über Jahrhunderte das Leben in Kallmerode.



Auch Kallmerode hatte oft durch Brände großen Schaden erlitten. 1876 fielen 15 Wohnhäuser, 15 Scheunen und 25 Ställe einem großen Brand zum Opfer. 1913 brannten 6 Gehöfte ab.

Die Pfarrkirche „St. Martin“ wurde in den Jahren 1753 bis 1756 erbaut. 1879 erfolgte durch den Anbau eines Querschiffes und des Chores eine wesentliche Erweiterung. Neben den Außenplastiken des Heiligen Martin und des Heiligen Bernhard sind in der Kirche vor allem der „Kreuztragende Heiland“, eine Plastik aus dem 14. Jahrhundert, die Nikolausplastik und die „Anbetung der Hl. Drei Könige“ sehenswert.

## Kefferhausen

Kefferhausen, am westlichen Rand einer Mulde im oberen Unstruttal gelegen, wird umrahmt von den allmählich ansteigenden Höhen der Muschelkalk-Hochfläche des oberen Eichsfeldes.

Das Dorf, erstmals in einer Urkunde des Mainzer Erzbischofs Heinrich I. vom 12. August 1146 über die Schenkung einer Hufe Landes an das Erfurter Peterskloster erwähnt, zählt heute etwa 800 Einwohner. Der „Ort auf dem Gerölle“, so die Deutung des ursprünglichen Siedlungsnamens „Keverehusen“ wird von dem hier noch recht schmalen Wasserlauf der Unstrut und den beiden im Dorf einmündenden Seitenarmen, dem Eschenborn und dem Mäuseborn, durchflossen.

Kefferhausen dürfte gewiß, wie archäologische Zufallsfunde an der Dietrichschen Mühle bestätigen, wesentlich älter sein, als die Urkunde von 1146 ausweist. Der Kern des alten Eichsfeld-Gaues ist schon sehr früh besiedelt worden. Im Mittelalter und bis in die Gegenwart hinein profitierte Kefferhausen in seiner Bevölkerungs- und Wirtschaftsentwicklung von seiner günstigen Lage zum nahen Dingelstädt, dem einstigen Kirch-, Gerichts- und Versammlungsort.

Kefferhausen, lange überwiegend landwirtschaftlich strukturiert, nahm seit dem 19. Jahrhundert auch an dem bescheidenen wirtschaftlichen Aufschwung des Eichsfeldes Anteil. Heute besitzt das Dorf 30 Gewerbe- und Handelsbetriebe, darunter als größten Arbeitgeber den privatisierten Kleintransformatorenbau. 1996 beging die Gemeinde, deren bedeutendster Sohn, der hier am 1. Februar 1604 geborene Jesuit Johannes Müller war, ihr 850jähriges Ortsjubiläum.





# Tischlerei Marx

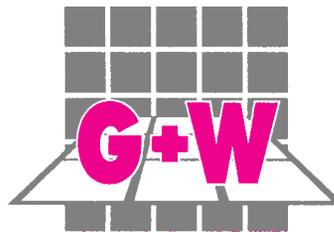
## Meisterbetrieb

Fenster • Türen • Treppenbau

- Innenausbau
- Balkongeländer
- individueller Möbelbau

Aue 23  
37351 Helmsdorf

Telefon 03 60 75 / 6 09 56  
Telefax 03 60 75 / 6 09 58



**GEBHARDT + WEITERER GbR** Fliesenlegermeisterbetrieb

Tel. 03 60 75 - 3 03 98 · Dingelstädter Straße 4  
Fax 03 60 75 - 6 08 73 · J.-S.-Bach-Straße 14  
37351 Silberhausen



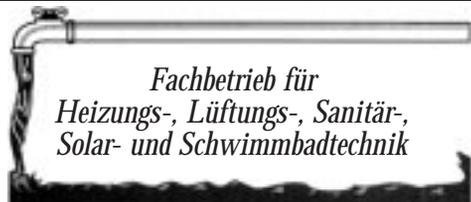
## Tiefbau GmbH Georg Weber Dipl.-Ing.

Mühlhäuser Straße 32b

37351 Silberhausen

Tel. (03 60 75) 6 28 18

Fax (03 60 75) 6 28 19



*Fachbetrieb für  
Heizungs-, Lüftungs-, Sanitär-,  
Solar- und Schwimmbadtechnik*

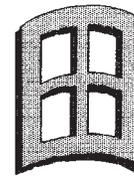
# Fred Kühn

37351 Kreuzebra · Plan 7 · Fon: 03 60 75/3 12 51 · Fax: 03 60 75/6 12 61

## Bauelemente und Beschattungsanlagen

Holz/Kunststofffenster  
Rolläden  
Überdachungen  
Jalousien

Markisen  
Haustüren



## Rainer Aschenbach

Musserstraße 11 · 37351 Kefferhausen · Tel./Fax 036075/30261 · Mobil 0171/4675438



## Vom Hersteller direkt zum Kunden.

**SIE** bestimmen Größe, Modell und Material Ihrer neuen Polstermöbel!

**WIR** fertigen nach Maß in bewährter Qualität und übernehmen 2 Jahre Garantie! (Geht nicht – gibt's nicht – auch Sonderwünsche kein Problem). Reparaturen selbstverständlich.



37351 Helmsdorf • Aue 28 • Tel. 03 60 75 / 5 12-0 • Fax 03 60 75 / 5 12 13  
<http://www.polster-helmsdorf.de>

Die 1. Adresse  
im Eichsfeld



## Sonderanfertigungen und Reparaturen

Achtung! Bei uns kein Preisaufschlag für angefertigte und maßangefertigte Polstermöbel!



Mo., Fr. 9-19 Uhr u. Sa. 9-14 Uhr  
jedes 1. Wochenende im Monat lang's Wochenende und Schautage  
Samstag 9-16 Uhr und Sonntag 10-18 Uhr\* oder nach Vereinbarung  
- Rufen Sie uns an! -

\* keine Beratung  
kein Verkauf

## Kreuzebra

Kreuzebra kann landschaftlich, wie auch historisch als typisches Dorf des Obereichsfeldes angesehen werden. Geographisch liegt der Ort am Westrand des Thüringer Beckens, südlich vom Dün und nahe der Wasserscheide zwischen Elbe und Weser, etwa 450 m/N hoch gelegen in einem schützenden Talkessel.

Urkundlich wird der Ort als „Eboraha“ schon im 9. Jahrhundert erwähnt, wo in einer Aufzeichnung „Egil“ (ein Abt des Klosters Fulda, um 820) seine Güter in Dingelstädt und Eberoha dem Kloster Fulda übergibt, jedoch kann als sicher angesehen werden, daß erste Ansiedlungen bereits Jahrhunderte vorher bestanden.



Während in Urkunden aus den Jahren 1217, 1257 und 1262 der Ort noch als Eberoha erscheint, wird er 1341 als Crucisebra benannt, weil zu Beginn des 14. Jahrhunderts eine Kreuzpartikel vom Kreuz Christi in den Ort kam, die in den vorigen Jahrhunderten durch Wallfahrten und auch heute noch hoch verehrt wird.

In späteren Jahren, so u. a. in einer Urkunde des Jahres 1538 wird der Ort, wie der heutige Ortsname, als „Creuzebra“ benannt.

Bauernkrieg und Dreißigjähriger Krieg, wo das Dorf mehrfach geplündert wurde, hinterließen verheerende Wirkungen.

Zu Beginn und um die Mitte des 18. Jahrhunderts traten durch Kartoffel- und Kleebau sowie Hausweberei spürbare Verbesserungen ein, die sich auch in der Entwicklung der Bevölkerung ausdrückten, die im Jahre 1802 schon 908 Personen betrug.

Die wechselvolle Geschichte der letzten Jahrhunderte, vor allem aber die durch Kriegereignisse verursachten

Notlagen trugen dazu bei, daß viele Einwohner des Ortes auswanderten, um in Industriegebieten, aber auch in Amerika Arbeit und Lebensmöglichkeiten zu finden.

Die katholische Kirche des Ortes wurde in der Zeit von 1738–1740 im Barockstil erbaut und ist innenarchitektonisch reich ausgestattet.

Der Turm der Kirche stammt aus dem 14. bzw. 15. Jahrhundert und wurde als typischer Wehrturm errichtet.

Johann Wolf, der 1743 in Kreuzebra geboren wurde und sich durch mühevollere Urkundensammlungen und Geschichtsforschung als „Vater der Eichsfeldischen Geschichtsschreibung“ hervorragende Verdienste erwarb, erhielt durch ein Denkmal am neu gestalteten Ortseingang eine ehrende Anerkennung.

In den Nachkriegsjahren haben sich die Lebensverhältnisse der Bürger kontinuierlich entwickelt und besonders in den letzten 10 Jahren nach der Wiedervereinigung verbessert.

In acht Vereinen entwickelte sich ein reges kulturelles und sportliches Leben, was wesentlich zum gesellschaftlichen Leben und Wohlbefinden der Bürger beiträgt.

Schöne Hausfassaden, verbesserte Straßenverhältnisse und ein neu angelegter Dorfanger prägen das Bild des Dorfes.

## **Silberhausen**

„Silverhusen“ wird in einer Urkunde 1171 erstmals erwähnt, als Kaiser Friedrich I. einen Gütertausch zwischen dem Burggrafen Burchard von Magdeburg und dem Abt Hildebold von Hersfeld bestätigte. Ob der Ort nach einem Feudalherren (1191 Eckehart von Silverhusen) bezeichnet wurde oder die Ansiedlung eines „Silibaro“ war, ist heute nicht mehr zu klären. Auch die Ableitung vom althochdeutschen „Silibar“ (Silber) ist möglich. 1196 bis 1279 wird von einem Bertold von Silberhausen berichtet und 1209 trat Bruno von Silberhausen mit anderen adligen Herren als Zeuge vor Gericht auf.



Durch Weimarerische Truppen wurde Silberhausen 1632 fast vollständig zerstört. Durch die Lage im Unstruttal wurde Silberhausen oft von schweren Überschwemmungen heimgesucht, so in den Jahren 1852, 1872, 1902, 1906 und 1909.

Mit dem Bau der Eisenbahnlinie Gotha-Leinefelde wurde Silberhausen bereits 1870 an das Eisenbahnnetz angeschlossen. In den Jahren 1912/13 wurde von Silberhausen zum Kalischacht Hüpstedt eine Kleinbahn erbaut. In Silberhausen befand sich bis in die 80er Jahre des vorigen Jahrhunderts eine Hebestelle für Chausseegeld. Die Pfarrkirche „St. Cosmas und Damian“ wurde in den Jahren 1756 bis 1764 errichtet. Besonders sehenswert ist die barocke Innenausstattung aus dem Jahre 1763. 1990 wurde ein Segment der Berliner Mauer als Mahnmal auf dem Anger aufgestellt. Aus Anlaß des 120jährigen Gründungsjubiläums des Schützenvereins wurde 1994 ein Königsstein eingeweiht, auf dem alle Schützenkönige seit 1969 verzeichnet sind.

In den Jahren 1992/93 wurden die Versorgungsmedien Strom, Gas und Telefon in die Erde verlegt; ebenso die Leitungen der neu installierten Straßenbeleuchtung. Die Erneuerung vieler privater Hausfassaden, auch die der Gemeindeverwaltung und der Gemeindegaststätte im Fachwerkbaustil trägt zum gepflegten Ortsbild bei.

# Zahlen · Daten · Fakten

## Einwohnerzahlen und Fläche der Mitgliedsgemeinden am 31.12.1998

Gemeinde	Einwohner	Fläche in qkm
Dingelstädt	4.984	20,4
Helmsdorf	584	5,2
Kallmerode	586	5,6
Kefferhausen	827	10,4
Kreuzebra	758	13,0
Silberhausen	736	10,3
Gesamt:	8.475	64,9

# Verwaltung

## Verwaltungsgemeinschaft

Verwaltungsgemeinschaft Dingelstädt

Geschwister-Scholl-Straße 28, 37351 Dingelstädt

Tel. 03 60 75 / 34-0

Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft:

Mo. – Fr. 9.00 – 12.00 Uhr, Di. 13.00 – 17.30 Uhr

Bezeichnung	Leiter/in	Telefon
Ämter der Verwaltungsgemeinschaft:		
Hauptamt	Amtsleiter Norbert Günther	34 12
Kämmerei	Amtsleiterin Anna Strecker	34 13
Ordnungsamt	Amtsleiter Hans-Joachim Schäfer	34 14
Bauamt	Amtsleiterin Marion Franke	34 15
Standesamt	Standesbeamtin Marion Schröter	34 26
Einwohnermeldeamt	Leiterin Martina Grimm	34 46
Wirtschaftsförderung	Bernd Kiel	34 39
Umweltberater	Gerhard Bierwirth	34 54
Kontaktbeamter der Polizeiinspektion	Jürgen Görlach	34 53 u. 6 49 98

## Stadt Dingelstädt

Stadtverwaltung Dingelstädt

Geschwister-Scholl-Straße 28, 37351 Dingelstädt

Tel. 03 60 75 / 34-0

Sprechzeiten der Stadtverwaltung:

Di. u. Fr. 9.00 – 12.00 Uhr, Di. 13.00 – 17.30 Uhr

Bürgermeister	Siegfried Lins	34 10
Kommunale Wohnungsverwaltung	Theo Knauth	34 34

Vertrauen Sie uns

## Steinmetzbetrieb

Dipl.-Ing. M. Spitzenberg

Seit 1931  
Werkstatt für moderne  
Grabmalkunst  
und Stein-Bildhauerei

Mühlenstraße 6  
37351 Silberhausen  
Telefon: 03 60 75 / 3 08 40



Mitglied in der  
European Tax & Law

### FREUND & PARTNER GmbH

Steuerberatungsgesellschaft  
Niederlassung Leinefelde

**REINHARD GLOSSE**  
Steuerberater

Bahnhofstraße 40/44  
37321 Leinefelde  
Tel. 0 36 05 / 5 08 60 · Fax 0 36 05 / 50 86 46

## optische Fahrzeugaufbereitung

- Komplettaufbereitung -



- Lackaufbereitung
- Polsterreinigung
- Geruchsbeseitigung  
aller Art
- Motorwäsche

Mühlhäuser Straße 29  
37351 Dingelstädt

Telefon (03 60 75) 5 46 98  
mobil: 0173 / 9 42 12 42



## WERKTEC GmbH

WERKZEUGE-INDUSTRIE-TECHNIK-STAHL

VERKAUF UND VERLEIH  
VON ELEKTROWERKZEUGEN

POSTSTRASSE 17 · 37351 DINGELSTÄDT/EICHSFELD  
TELEFON: 03 60 75 / 6 28 59 · FAX: 03 60 75 / 6 28 60  
AUTOTELEFON: 01 71 / 3 35 58 00



AUTOPFLEGE · WASCHANLAGE

## Karl Dette

- Kfz-Pflege • Motorwäsche
- Unterbodenschutz

37351 Dingelstädt/Eichsfeld · Mühlhäuser Straße 32  
Tel. 03 60 75 · 6 20 68



Markenfahräder · Motorfahrzeuge  
Kettensägen · Service & Zubehör

seit 1914 Zweiradfachhandel

## MEINHARDT

Plan 12 · 37351 Dingelstädt  
Telefon: 03 60 / 6 25 23



## ELME



Elektroservice/Metallbau GmbH  
Lasertechnik Metallbau Schlosserei

37351 Dingelstädt, Auf der Heide 5  
Tel. 3 10 18, Fax 3 10 19

Lampen • Zubehör • Elektroinstallationen  
Elektrofachgeschäft Heiligenstädter Str. 16, Tel. 6 22 64

*Elegant* größtes Modehaus  
in Dingelstädt

Am Anger 9 · 37351 Dingelstädt · Tel. 03 60 75 / 6 26 43

# Verwaltung

## Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden:

Bürgermeister Manfred Bode	Helmsdorf, Gemeindeverwaltung, Schulstr. 11 Tel. 03 60 75 / 6 22 27 Mo. – Fr.: 8.00 – 12.00 Uhr; Di.: 14.00 – 18.00 Uhr
Bürgermeister Hermann Rogge	Kallmerode, Gemeindeverwaltung, Dingelstädter Str. 6 Tel. 0 36 05 / 51 21 77 Mo.: 16.00 – 18.00 Uhr
Bürgermeister Ewald Opfermann	Kefferhausen, Gemeindeverwaltung, Dingelstädter Str. 15 Tel. 03 60 75 / 6 22 82 Mo., Mi., Do.: 7.00 – 10.00 Uhr, Di.: 15.00 – 18.00 Uhr Fr.: 7.00 – 9.30 Uhr
Bürgermeister Reinhold Freund	Kreuzebra, Gemeindeverwaltung, Johann-Wolf-Str. 4 Tel.: 03 60 75 / 3 12 37 Di.: 16.00 – 18.00 Uhr
Bürgermeister Werner Bochnig	Silberhausen, Gemeindeverwaltung, Kirchplatz 8 Tel.: 03 60 75 / 6 22 84 Di.: 16.00 – 18.00 Uhr

# Gemeindeorgane

Name	Anschrift	Fraktion	Telefon
<b>Gemeinschaftsversammlung:</b>			
Siegfried Lins	37351 Dingelstädt, Kerfstr. 18	CDU	3 08 55
Arnold Metz	37351 Dingelstädt, Anton-Thraen-Str. 10	CDU	6 29 42
Dr. Hans-Georg Mai	37351 Dingelstädt, Bahnhofstr. 14	CDU	6 20 76
Vinzenz Weinrich	37351 Dingelstädt, Am Heidendolch 12	CDU	3 01 55
Harald Siebigteroth	37351 Dingelstädt, Wendener Weg 7	CDU	6 24 24
Heinrich Große	37351 Dingelstädt, Bei der Kirche 5	CDU	6 22 16
Johannes Schuchart	37351 Dingelstädt, Silberhäuser Str. 59	CWE	6 29 23
Manfred Bode	37351 Helmsdorf, Ölbergstr. 2	CDU	3 09 85
Bernhard Wedekind	37351 Helmsdorf, Ölbergstr. 10 a	CDU	3 09 59
Hermann Rogge	37327 Kallmerode, Dingelstädter Str. 39	CDU	0 36 05 / 50 08 46
Gabriele Meyer	37227 Kallmerode, Leinefelder Str. 37	CDU	0 36 05 / 50 98 40
Ewald Opfermann	37351 Kefferhausen, Mühlberg 5	CDU	3 15 91
Franz Heinemann	37351 Kefferhausen, Hauptstr. 16	CDU	6 25 11
Reinhold Freund	37351 Kreuzebra, Hauptstraße 28		6 13 46
Gerhard Haase	37351 Kreuzebra, Hohenbergstr. 12	F.D.P.	3 94-0
Werner Bochnig	37351 Silberhausen, Kirchplatz 6	CDU	3 03 94
Heinz-August Waldhelm	37351 Silberhausen, Bahnhofstr. 10	CDU	3 11 83
<b>Stadtrat der Stadt Dingelstädt:</b>			Vorw. 03 60 75
<b>Bürgermeister</b>			
Siegfried Lins	Kerfstr. 18	CDU	3 08 55
<b>Beigeordneter</b>			
Heinrich Große	Bei der Kirche 5	CDU	6 22 16
<b>Vorsitzender des Stadtrats</b>			
Matthias Fernkorn	Lindenstr. 5	CDU	3 04 40
<b>Stellvertretender des Vorsitzenden des Stadtrats</b>			
Ewald Holbein	Kerfstr. 46	CDU	3 12 75

Name	Anschrift	Fraktion	Telefon
<b>Fraktionsvorsitzende:</b>			
Arnold Metz	Anton-Thraen-Str. 10	CDU	6 29 42
Franz Weber	Rosenweg 20	SPD	6 05 87
Johannes Schuchart	Silberhäuser Str. 59	CWE	6 29 23
Josef Vockrodt	Mühlhäuser Str. 57	F.D.P.	3 01 16
<b>Weitere Mitglieder des Stadtrats:</b>			
Arnold Metz	Anton-Thraen-Str. 10	CDU	6 29 42
Dr. Roland Eulitz	Kefferhäuser Str. 47	CDU	6 23 60
Dr. Hans-Georg Mai	Bahnhofstr. 14	CDU	6 20 76
Elisabeth Diegmann	Zum Lohberg 8	CDU	3 01 36
Vinzenz Weinrich	Am Heidendolch 12	CDU	3 01 55
Harald Siebigtheroth	Wendener Weg 7	CDU	6 24 24
Mario Hüther	Rasenweg 7	CDU	3 04 59
Andreas Fernkorn	Bergstr. 16	CDU	3 03 07
Manfred Dölle	Silberhäuser Str. 18	CDU	6 25 60
Josef Rheinländer	Silberhäuser Str. 27	CDU	3 01 30
Manfred Ganter	Lindenstr. 28	CDU	6 24 82
Franz Weber	Rasenweg 20	SPD	6 05 87
Thomas Ifland	Bahnhofstr. 38	SPD	6 20 06
Johannes Schuchart	Silberhäuser Str. 59	CWE	6 29 23
Peter Krippendorf	Am Heidendolch 2	CWE	6 02 02
Josef Vockrodt	Mühlhäuser Str. 57	F.D.P.	3 01 16
Hans-Georg Dunkel	Heiligenstädter Str. 27	F.D.P.	6 21 72

Name	Anschrift	Fraktion	Telefon
<b>Gemeinderat Helmsdorf:</b>			Vorw. 03 60 75
<b>Bürgermeister</b>			
Manfred Bode	Ölbergstr. 2	CDU	3 09 85
<b>Beigeordneter</b>			
Erich Töpfer	Dingelstädter Str. 27	CDU	6 21 36
<b>Gemeinderatsmitglieder</b>			
Bernd Wedekind	Ölbergstr. 10	CDU	3 09 59
Wilhelm Hornemann	Ölbergstr. 8	CDU	3 09 80
Helmut Siebert	Schulstr. 13	CDU	3 09 16
Josef Funke	Pfarrgasse 13	CDU	3 09 56
Manfred Beck	Aue 32	FWG	6 22 76
Helmut Stiefel	Anger 2	FWG	3 09 28
Dorothea Vockrodt	Ölbergstr. 14 a	FWG	3 01 13
<b>Gemeinderat Kallmerode:</b>			Vorw. 0 36 05
<b>Bürgermeister</b>			
Hermann Rogge	Dingelstädter Str. 39	CDU	50 08 46
<b>Beigeordneter</b>			
Maria Blunk	Leinefelder Str. 33	CDU	50 14 76
<b>Gemeinderatsmitglieder</b>			
Markus Breitenstein	Kreuzweg 9	CDU	51 26 60
Ansgar Hornemann	Musserstr. 27	CDU	50 23 04
Armin Siebert	Beinrode, Nr. 7 b	CDU	51 25 34
Ewald Zwingmann	Leinefelder Str. 13	CDU	50 08 54
Gabriele Meyer	Leinefelder Str. 37	CDU	50 98 40
Josef Rödiger	Kirchgasse 6	DJK	Deutsche Jugendkraft 51 02 16
Dietmar Kruse	Leinefelder Str. 14	DJK	SV Elfrieda 1920 Kallm. 51 85 87

Name	Anschrift	Fraktion	Telefon
<b>Gemeinderat Kefferhausen:</b>			Vorw. 03 60 75
<b>Bürgermeister</b>			
Ewald Opfermann	Mühlenweg 5	CDU	3 15 91
<b>Beigeordneter</b>			
Robert Eckart	Dingelstädter Str. 37	CDU	3 03 33
<b>Gemeinderatsmitglieder</b>			
Ottgard Wiederhold	Wahlstr. 3	CDU	6 06 38
Franz Heinemann	Hauptstr. 16	CDU	6 25 11
Hans-Josef Weber	Schleifweg 3	CDU	6 24 75
Johannes Gassmann	Muthental 10	CDU	3 01 50
Winfried Pudenz	Mühlberg 2	CDU	3 04 91
Jutta Bienert	Hauptstr. 9	F.D.P.	6 24 11
<b>Gemeinderat Kreuzebra:</b>			Vorw. 03 60 75
<b>Bürgermeister</b>			
Reinhold Freund	Hauptstr. 28		6 13 46
<b>Beigeordneter</b>			
Gerhard Haase	Hohenbergstr. 12		3 94-0
<b>Gemeinderatsmitglieder</b>			
Helmut Möller	Klinge 43		6 01 17
Joachim Kerle	Hauptstr. 6		6 82 15
Reinhard Hey	Riemenstr. 4		6 82 70
Agnes Hartung	Burgweg 3		6 81 08
Ulrich Kühn	Klinge 5	CDU	6 81 31
Thomas Metze	Mittelgasse 19		3 12 27
Karl-Josef Föllmer	Hohenbergstr. 27	CDU	6 81 90

Ihr  
zuverlässiger

Handwerker

## Wedekind Bedachungs-GmbH

Fassaden

Flach- und Ziegeldach-

Abdichtungen

Dachklempnerarbeiten



Gerüstbau

Containerdienst

Kranverleih

Arbeitsbühne bis 35 m

Dosborn 25 · 37351 Dingelstädt

Telefon (03 60 75) 3 06 63 · Telefax (03 60 75) 3 06 64



## Johannes Wiederhold

Sanitär & Bauklempnerei  
Gas-Ölheizungen · Solartechnik

37351 DINGELSTÄDT Tel. 03 60 75 / 6 06 23  
Auf der Heide 14 Fax 03 60 75 / 6 06 24



Gerüstbau und -verleih

Auf der Heide 21  
37351 Dingelstädt

Telefon: (03 60 75) 6 23 17  
Fax: (03 60 75) 6 48 70  
mobil: 01 72 / 6 51 20 76

*Messerschmiede*

**SK** & Schleiferei

**Siegfried Kirchner**

Schleifen von Holz- und Metallwerkzeugen

An der Mehlsee 16  
Telefon: (03 60 75) 3 02 78  
37351 Dingelstädt

**Lins**

Tel. 036075 / 61001

Baustoffe  
Fuhrbetrieb

Heuthener Weg 4  
37351 Kefferhausen



*Bau- und Möbeltischlerei*

**Jutta Bienert**  
Tischlermeisterin

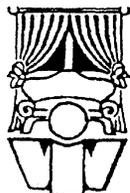
Fenster und Türen · Innenausbau  
fachgerechte Beratung

Tel. 03 60 75 / 6 24 11  
Fax 03 60 75 / 6 10 25

Hauptstraße 9  
37351 Kefferhausen

*Wolfgang  
Iffland*

Neue Straße 24 · 37351 Dingelstädt



Meisterbetrieb für  
Antik-Restoration von  
Polstermöbeln  
Gardinen und Zubehör  
Bettwaren, Tischwäsche,  
Sonnenschutz

Tel.: (03 60 75) · 66 90 · Fax: (03 60 75) 66 98

Raumausstatter  
Handwerk



Name	Anschrift	Fraktion	Telefon
<b>Gemeinderat Silberhausen:</b>			Vorw. 03 60 75
<b>Bürgermeister</b>			
Werner Bochnig	Kirchplatz 6	CDU	3 03 94
<b>Beigeordneter</b>			
Heinz-August Waldhelm	Bahnhofstr. 10	CDU	3 11 83
<b>Gemeinderatsmitglieder</b>			
Michael Raabe	Dingelstädter Str. 10 a	CDU	6 28 51
Georg Weber	Mühlhäuser Str. 32 b	CDU	6 28 18
Johannes Ziegenfuß	Mühlhäuser Str. 35	CDU	6 28 39
Wigbert Schneider	Kirchplatz 12	CDU	3 07 28
Alfred Günther	Bahnhofstr. 35	CDU	6 29 62
Hans-Günther Kirchberg	Mühlhäuser Str. 28	CDU	3 11 42
Friedhelm Franke	Johann-Sebastian-Bach-Str. 12		3 08 82

# Was erledige ich wo?

Bezeichnung	Amt
Abbruch von Gebäuden	Bauamt
Abwasserbeseitigung	Abwasserverband
Adoption	Jugendamt
An-, Ab- und Ummeldungen	Einwohnermeldeamt
Ausbildungsförderung (BAföG)	Schulverwaltungsamt mit BAföG
Bauförderung	Bauamt
Baugenehmigungen	Bauamt
Befreiung vom Wehrdienst	Kreiswehrrersatzamt
Beglaubigungen	Standesamt / Notar
Behinderte	
– Arbeits- und Berufsförderung	Arbeitsamt
– Befreiung von Rundfunkgebühren	Sozialamt
– Behindertenausweis	Sozialamt
– Blindengeld	Sozialamt
– Eingliederungshilfen	Sozialamt
Beurkundungen	Standesamt
Eheschließung	Standesamt
Einberufung	Kreiswehrrersatzamt
Einschulung	Grundschule
Energieberatung	TEAG
Erdgas	Erdgasversorgung
Erfassung zum Wehrdienst	Einwohnermeldeamt
Erziehungshilfen	Jugendamt
Familienbuch	Standesamt
Finanzangelegenheiten	Finanzamt
Führerschein	Straßenverkehrsamt

Bezeichnung	Amt
Führungszeugnis	Einwohnermeldeamt
Fundbüro	Standesamt
Gebäudesanierungen	Bauamt
Geburtsanzeige	Standesamt Geburtsort
Geburtsurkunde	Standesamt
Grundbucheintragungen	Grundbuchamt
Grundsteuer	Kämmerei
Grundstücksvermessungen	Katasteramt
Hundesteuer	Kämmerei
Jagdwesen	Jagdbehörde
Jugendhilfe	Jugendamt
Jugendschutz	Jugendamt
Kinderausweis	Einwohnermeldeamt
Kinderfreibetrag auf Steuerkarte	Finanzamt
Kindergeld	Arbeitsamt/ Kindergeldstelle
Kraftfahrzeugsteuer	Finanzamt
Kraftfahrzeugzulassung/ -abmeldung	Straßenverkehrsamt
Landwirtschaft	Landwirtschaftsamt
Lebensmittelüberwachung	Veterinäramt
Musterung	Kreiswehrrersatzamt
Mutterschaftsgeld	Krankenkasse
Müllabfuhr	Umweltamt
Naturschutz	Untere Naturschutzbehörde
Namensänderung	Standesamt
Personalausweise	Einwohnermeldeamt

Bezeichnung	Amt
Personennahverkehr	Verkehrsgesellschaft
Personenstandsurkunden	Standesamt
Reisepaß	Einwohnermeldeamt
Schadstoffe	Umweltamt
Schulangelegenheiten	Schulverwaltungsamt
Sozialhilfe	Sozialamt
Vereinsgründungen	Amtsgericht
Veterinärwesen	Veterinäramt
Wirtschaftsförderung	Amt für Wirtschafts- und Strukturentwicklung
Wohngeld	Wohngeldstelle
Zivildienst	Kreiswehrrersatzamt
Zurückstellung vom Wehrdienst	Kreiswehrrersatzamt

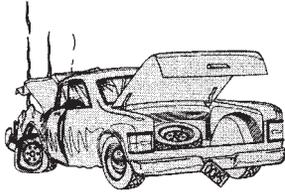
# Anschriften

von Ämtern und wichtigen Einrichtungen außerhalb der Verwaltungsgemeinschaft

		Fax / Telefon
Landratsamt des Landkreises Eichsfeld	Friedensplatz 8 37308 Heilbad Heiligenstadt	0 36 06 / 61 35 12, 65 00
Außenstelle des Landratsamtes	Friedensplatz 1 37339 Worbis	03 60 74 / 9 23 39, 65-0

Auf Grund der Zusammenlegung der Kreise Heiligenstadt und Worbis wird die Verwaltungsgliederung des Landkreises Eichsfeld zur Zeit noch verändert. Erkundigen Sie sich vor dem Aufsuchen eines Amtes der Kreisverwaltung telefonisch in der Zentrale des Landratsamtes nach Ihrem Ansprechpartner.

**KFZ-SACHVERSTÄNDIGENBÜRO**  
für Kfz-Schäden und Bewertungen



**Gerhard Haase**  
KFZ-Meister

Hohenbergstraße 12 · 37351 Kreuzebra  
Telefon: (03 60 75) 39 40  
Telefax: (03 60 75) 3 94 14

**LVM**  Rundum Versicherungsschutz für:  
**Privat und Gewerbe:**

- Lebens-, Unfallversicherungen
- Krankenversicherungen
- Sach- u. Haftpflichtversicherungen
- KFZ und Rechtsschutz
- Bausparen u. Baufinanzierungen
- Finanzdienstleistungen

**Agnes Günther**  
Lindenstr. 36  
37351 Dingelstädt  
Telefon 03 60 75 / 6 26 44  
Telefax 03 60 75 / 6 18 73

Für das leibliche Wohl

# "AVANTI-AVANTI" PIZZERIA

• PIZZA • GYROS • NUDELGERICHTE •

Steinstraße 10 • 37351 Dingelstädt/Eichsfeld

☎ 03 60 75 / 6 14 78

## Heimservice

Kostenlose  
Auslieferung:

In Dingelstädt ab 10,- DM

Außerhalb bis 10 km ab 30,- DM



## OBSTKELTEREI **Kaufhold**

Inh. B. Obermann

Unser Leistungsangebot:

- Verarbeitung von einheimischen Obstarten (Rhabarber, Stachelbeeren, Johannisbeeren, Sauerkirschen, Äpfel und Birnen) zu Obstsäften und Nektaren sowie Obstweinen
- Getränkeverkauf



37351 Dingelstädt · Riethstieg 34 · Tel.: 03 60 75 / 6 23 87

## GASTSTÄTTE UND PENSION

### *Steinernes Haus*

Inh. Heidi Waldhelm

- Gutbürgerliche Küche
- Biergarten
- Familienfeiern
- Gut ausgestattete Zimmer

37351 DINGELSTÄDT · LIPPE 33 · TELEFON (03 60 75) 6 21 70



## Gaststätte „Zur Unstrut“

Inh. E. Gaßmann

37351 Kefferhausen/Eichsfeld · Hauptstr. 20

Telefon 03 60 75 / 3 06 27

- Kegelbahn ● Saal

## SCHNELL-RESTAURANT **ORIENT**

**ORIENTALISCHE SPEZIALITÄTEN**

ORIENT-EXPRESS



- Döner
- Salate
- Nudelgerichte
- Pizza

Mühlhauser Straße 8  
37351 Dingelstädt / Eichsfeld  
☎ (03 60 75) 6 48 25

Alles  
zum Mitnehmen!

# Anschriften

Weitere Behörden und Einrichtungen:

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Abwasserzweckverband „Obere Unstrut“	Bei d. Kirche 6, 37351 Dingelstädt/E.	03 60 75 / 3 12 57
Amtsgericht Worbis	Ohmbergstraße 38, 37339 Worbis	03 60 74 / 76 20
Arbeitsamt, Dienststelle Leinefelde	Birkunger Straße, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 5 14 00
Thüringer Energie AG (TEAG)	Halle-Kasseler-Str. 60, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 56 55
Eichsfeldgas GmbH	Hausener Weg 15, 37339 Worbis	03 60 74 / 38 40
Finanzamt Worbis	Braustr. 18, 37339 Worbis	03 60 74 / 37-0
Grundbuchamt	Ohmbergstr. 48, 37339 Worbis	03 60 74 / 76 20
Heimat- und Verkehrsverband Eichsfeld e.V.	Bahnhofstr. 22, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 50 36 60
Katasteramt Worbis	Breitenbacher Str. 41, 37339 Worbis	03 60 74 / 21 84
Kreiswehrrersatzamt	Friedrich-Naumann-Str. 36 99974 Mühlhausen	0 36 01 / 81 21 47
Landwirtschaftsamt	Lisztstr. 2, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 5 56-0
Polizeiinspektion Worbis	Nordhäuser Str. 38, 37339 Worbis	03 60 74 / 61-0
Staatliches Schulamt	Braustr. 18, 37339 Worbis	03 60 74 / 37-5 00
Trinkwasserzweckverband „Oberes Leinetal“	Birkunger Str. 49, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 50 15 10
Verbraucherzentrale Thüringen e.V.	Konrad-Martin-Str. 142 37327 Leinefelde	036 05 / 50 14 83
Veterinäramt	Steinweg 2, 37327 Leinefelde	0 36 05 / 51 23 49
Wasserleitungsverband Ost Obereichsfeld	Hauptstr. 3, 37351 Helmsdorf	03 60 75 / 3 10 33

Weitere Informationen können Sie in der Infothek im Rathaus der Stadt Dingelstädt (Ständer vor dem Sitzungssaal) erhalten. Dort stehen Ihnen viele aktuelle Broschüren und Faltblätter kostenlos zur Verfügung.

## WASSERLEITUNGSVERBAND OST-OBEREICHSFELD

**Die ständige Bereitschaft kann unter Tel. 036075/31033 abgefragt werden!**

Hauptstraße 3 · 37351 HELMSDORF · Tel.: (036075) 31033 · Fax (036075) 31034



# Kirchen und Religionsgemeinschaften

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Evangelisches Pfarramt Dingelstädt</b>		
Pfarrkirche „St. Johannes Apostel“	Lindenstraße	
Pfarrer Prösch	Bahnhofstraße 18	6 20 92
<b>Katholisches Pfarramt Dingelstädt</b>		
Pfarrkirche „St. Gertrudis“	Geschwister-Scholl-Straße	
Wallfahrtskirche „Maria im Busch“	Marienplatz	
Pfarrer Heiner Waldmann	Pfarrgasse 2	3 06 65
Vikar Gellrich	Marienheim, Marienplatz 1a	3 11 69
St.-Josef-Institut	Riethstieg 3	6 22 72
Kloster Kerbscher Berg	Kefferhäuser Straße 24	6 22 45
<b>Neuapostolische Kirche Dingelstädt</b>		
Gotteshaus	Heiligenstädter Straße	
Gemeindevorsteher Heinz Ludwig Mühlhausen	Menteröder Str. 17	0 36 01 / 81 51 93
<b>Katholisches Pfarramt Helmsdorf</b>		
Pfarrkirche „Apostel Peter und Paul“		
Pfarrer Bernhard Sendler	Pfarrgasse 4	6 25 22
<b>Gethsemane-Kapelle</b>		
	Pfaffenstieg, Helmsdorf	
<b>Katholisches Pfarramt Kallmerode</b>		
Pfarrkirche „St. Martin“, Pfarrer Alfons Arand	Kirchgasse 3	0 36 05 / 50 90 52
<b>Katholisches Pfarramt Kefferhausen</b>		
Pfarrkirche „St. Johannes der Täufer“		
Pfarrer Franz Rudolf	Herwig 1	6 25 65
<b>Katholisches Pfarramt Kreuzebra</b>		
Pfarrkirche „St. Sergius und Bachus“		
Pfarrer Heiner Waldmann	Dingelstädt, Pfarrgasse 2	3 06 65
<b>Katholisches Pfarramt Silberhausen</b>		
Pfarrkirche „St. Cosman und Damian“		
Pfarrer Bernhard Sendler	Helmsdorf, Pfarrgasse 4	6 25 22
Diakon Günter Bolte	Marienheim, Mittelstraße 1 (Pfarrhaus)	6 21 21

# Schulen

Bezeichnung, Schulleiter/in	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Grundschule, Dagmar Gülden	Triftweg 2	3 06 90
Regelschule, Josef Vockrodt	Bahnhofstraße 79	6 26 34
Gymnasium „St. Josef“, Peter Krippendorf	Riethstieg 1	6 22 75
Sonderschule „St. Franziskus“, Schw. Werburg	Riethstieg 3	6 22 72

## Kindergärten · Kindertagesstätten

Bezeichnung, Leiterin	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Katholischer Kindergarten „St. Elisabeth“, Gabi Vockrodt	Poststraße	6 25 03
Städt. Kindergarten „Bummi“, Roswitha Diegmann	Bahnhofstraße 52	6 23 02
<b>Kallmerode</b>		
Katholischer Kindergarten, Frau Höppner	Kirchgasse 14	0 36 05 / 51 25 60
<b>Kefferhausen</b>		
Katholischer Kindergarten, Frau Nagel	Hauptstraße 12	3 01 44
<b>Kreuzebra</b>		
Katholischer Kindergarten, Frau Thrien	Mittelgasse 11	3 12 36
<b>Silberhausen</b>		
Katholischer Kindergarten, Frau Diegmann	Mühlhäuser Straße 26	6 28 58

# Kulturelle Einrichtungen

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Jugendclub	Bahnhofstraße 81	6 29 26
Seniorenclub	Hinter den Höfen 29	6 25 28
Stadtbibliothek	Bei der Kirche 6	6 21 92
<b>Helmsdorf</b>		
Unstruthalle	Aue	6 21 28
Gemeindebücherei	Schulstraße 11	6 22 27
<b>Kallmerode</b>		
Gemeindesaal	Dingelstädter Straße 4	0 36 05 / 51 20 77
Jugendclub	Reifensteiner Straße	
Sportlerheim	Leinefelder Straße	
<b>Kefferhausen</b>		
Gemeindebücherei	Dingelstädter Straße 15	6 22 82
Dorfgemeinschaftshaus	Angerberg 12	
Gemeindesaal	Wahlstraße 2	
Jugendclub	Angerberg 12	
<b>Kreuzebra</b>		
Gemeindebücherei	Johann-Wolf-Straße 4	
Gemeindehaus	Johann-Wolf-Straße 4	3 12 43
Gemeindesaal	Riemenstraße 24	3 12 24
Jugendclub	Johann-Wolf-Straße 4	
<b>Silberhausen</b>		
Gemeindebücherei	Kirchplatz	622 84
Festzelt am Sportplatz	Triftweg	

# Soziale Fürsorge und andere gemeinnützige Einrichtungen

Bezeichnung, Leiterin	Anschrift	Telefon
<b>Seniorenclub</b>		
Roslinde Sammet	Dingelstädt, Hinter den Höfen 29	6 25 28
<b>Caritas Sozialstation</b>		
Christa Vogt	Silberhausen, Dingelstädter Straße 2	6 22 10

	<b>Sozialstation</b> Silberhausen Dingelstädter Str. 2
	<b>Pflegen - Helfen - Beraten</b> <i>Leiterin: Sr. Christa Vogt</i>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kranken u. Altenpflege</li><li>• Familien Pflege</li><li>• Hauswirtschaftliche Versorgung</li><li>• Pflegeberatungsbesuche</li></ul>
	Tel.-Nr. rund um die Uhr (Tag u. Nacht) <b>03 60 75/3 13 22</b> ☎ (03 60 75) 6 22 10 · Fax (03 60 75) 3 13 34

# Ärzte · Zahnärzte

## Krankenhaus · Apotheken

Name	Anschrift	Telefon
<b>Krankenhaus Dingelstädt</b>		
Innere Abteilung des Kreiskrankenhauses Reifenstein		
Leiter: Dr. Bernd Sänger	Birkunger Straße	6 23 57
<b>Arztpraxen für Allgemeinmedizin</b>		
Eva-Maria Funke	Silberhäuser Str. 2	(privat 6 26 15) 3 23 80
Ekkehard Graf	Geschwister-Scholl-Str. 10	3 06 02
MR Dr. Jörg Jütjens	Lindenstraße 13	(privat 6 24 50) 6 24 55
<b>Praktische Ärztin</b>		
Mirjam Backhaus	Silberhausen, Beberstedter Str. 24c	6 48 48
<b>Internistin</b>		
Elisabeth Frommhold	Geschwister-Scholl-Str. 31	(privat 6 28 79) 6 28 68
<b>Kinderärztin</b>		
Dr. Heidi Pechmann	Mühlhäuser Str. 48	6 28 27
<b>Urologin</b>		
Antonia Horn	Steinstraße 18	6 29 45
<b>Frauenärztin</b>		
Dr. Ursula Cotte	Geschwister-Scholl-Str. 14	3 04 65

Name	Anschrift	Telefon
<b>Zahnärzte</b>		
Adalbert Gries	Birkunger Str. 39	(privat 6 20 47) 6 27 84
Brigitta Mai	Bahnhofstraße 14	6 20 76
Gerhard Mehls	Bahnhofstraße 12	6 23 43
Jens-Peter Obermann	Zum Siechengraben 2	(privat 3 08 05) 6 23 11
Theresia Müller	Geschwister-Scholl-Str. 31	6 26 04
<b>Apotheken</b>		
Stadt-Apotheke	Geschwister-Scholl-Str. 10	6 22 74 und 3 10 10
Adler-Apotheke	Lindenstraße 25	3 06 95

Gesundheit ist unser Rezept



***Adler-Apotheke***

**Inh. Apothekerin S. Keßler**

**37351 Dingelstädt**

**Lindenstraße 25 · Telefon 03 60 75 / 3 06 95**

# Sport- und Freizeiteinrichtungen

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Freibad und Hallenbad mit Sauna	Aue 3	6 26 02
Guts-Muts-Stadion und Sportlerheim	Aue	6 22 86
Jugendclub „D“	Bahnhofstraße 81	6 29 26
Seniorenclub	Hinter den Höfen 29	6 25 28
Kegelbahn	Küllstedter Straße	
Reitplatz	Mühlhäuser Straße	
Hundeplatz	Mühlhäuser Straße	
Tennisplatz und Minigolf	Hinter den Höfen	6 26 02
<b>Helmsdorf</b>		
Sportplatz	Pfaffenstieg	
<b>Kallmerode</b>		
Mehrzwecksportanlage	Leinefelder Straße	
<b>Kefferhausen</b>		
Sportplatz mit Sportlerhaus		
Schießstand	An der Unstrutquelle	
Kegelbahn		
<b>Kreuzebra</b>		
Sportplatz	Heuthener Str.	
<b>Silberhausen</b>		
Sportplatz	Triftweg	
Schießstand	Triftweg	



# Post · Banken · Sparkassen

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Postamt	Bahnhofstraße	6 22 01
Kreissparkassenfiliale	Geschwister-Scholl-Straße 34	53 10
Kreissparkassenfiliale	Zum Siechengraben 2	6 10 04
Volksbank Eichsfeld	Geschwister-Scholl-Straße 25	6 22 87
Volksbank Heiligenstadt	Geschwister-Scholl-Straße 41	6 23 98



**ES GIBT VIELE GRÜNDE  
ZU BAUEN.  
ABER KEINEN SCHÖNEREN.**

**Kreissparkasse  
eichsfeld** 

Ein Unternehmen der  Finanzgruppe

Wer ein Haus baut, muss sich über vieles Gedanken machen. Aber keine Sorgen. Denn wir planen Ihre Baufinanzierung aus Darlehen, Bausparverträgen der LBS und ggf. öffentlichen Fördermitteln. So, dass die Raten bezahlbar bleiben. Fragen Sie uns einfach. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse **



# STADT-APOTHEKE

Thea Lotze

Geschwister-Scholl-Straße 10  
37351 Dingelstädt  
Telefon (03 60 75) 6 22 74



**Bäckerei - Konditorei**

**Backs**

**Bickel  
Dingelstädt**

Kerfstraße 4+6 · Telefon 03 60 75 / 6 28 55  
Rewe-Markt, Steinstraße · Haus Brühl/Ammern  
Leinefelde, Kreml-Boulevard

*Wir backen die tägliche Frische*

## Sonnenstudio

**Sonne Pur No. 1**

- Rollen- und
- Bandmassage

**DAS STUDIO  
IN IHRER NÄHE!**

Geschw.-Scholl-Str. 35  
37351 Dingelstädt  
Tel.: 03 60 75 / 3 05 67

*Wir sind für Sie da:* Montag – Freitag 10.00-22.00 Uhr  
Samstag 14.00-20.00 Uhr – Sonntag 15.00-18.00 Uhr

## Monika Schröter

Steuerberatungs-GmbH

Büro:  
37351 Dingelstädt  
Auf der Heide 12  
Tel. 03 60 75/39 50  
Fax 03 60 75/39 532

privat:  
37359 Büttstedt  
Struther Tor 8  
Tel. 03 60 75/3 19 80  
Fax 03 60 75/3 19 81



**THON REISEN**

Omnibusbetrieb

Wir bieten weitere  
Club-, Sport- und Schulfahrten  
mit modernen Fernreisebussen  
im internationalen Reiseverkehr

Klinge 46 · 37351 Kreuzebra  
Tel. 03 60 75 / 6 81 11 · Fax 03 60 75 / 6 18 28

Wir fahren:

- ▶ Ferienzielreisen
- ▶ Kegeltouren
- ▶ Ausflugsfahrten im  
In- und Ausland
- ▶ Vereine
- ▶ Schulen

Unsere modernen  
Reisebusse bieten  
Ihnen:

- ▶ Schlafsessel
- ▶ Leselampen
- ▶ WC/Küche
- ▶ Kühlschrank
- ▶ Garderobe



Haarpflege und Sonnenstudio  
**INGRID GÜNTHER**

Geschwister-Scholl-Straße 32  
37351 Dingelstädt  
Telefon 03 60 75 / 6 21 41

# Vereine · Verbände · Parteien

Bezeichnung, Vorsitzende(r)	Anschrift	Telefon
<b>Dingelstädt</b>		
Angelsportverein, Karl-Josef Eckardt	Mühlhäuser Straße 46	3 02 84
Blaskapelle „Dünmusikanten“, Karl Fernkorn	Waldstraße 9	6 20 07
Brieftaubenverein „Kehr wieder“, Anton Wetzel	Steinufer 2	3 12 13
CB-Funkclub „Eichsfelder Skyline“, Dietmar Stitz	99976 Beberstedt, Unterdorf 9	3 60 23 / 5 16 25
Dingelstädter Tennisclub, Thomas Kaufmann	Geschw.-Scholl-Str. 36	6 22 65
Dingelstädter Verein für Heimatpflege, Ewald Holbein	Kerfstraße 46	3 12 75
Eichsfelder Heimat- und Verkehrsverein, Heinrich Keppler	Siedlung 8	6 20 14
Eichsfelder Verein für Menschen in Not e.V., Americo Israel	Anton-Thraen-Str. 4,	6 06 58

Wir sind eine größere Steuerberatungsgesellschaft und bieten insbesondere mittelständischen Unternehmen, wie z. B. Handelsunternehmen, Handwerkern, Freiberuflern und Dienstleistungsunternehmen im Rahmen unserer Steuerberater-Leistungen unter anderem an:

- Existenzgründungsberatung
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Branchenanalysen, Betriebsvergleiche
- Vertretung vor dem Finanzgericht
- Vorausschauende, steuergestaltende Beratung

## **HAHNE, KAUFHOLD & PARTNER GMBH** Steuerberatungsgesellschaft Worbis

Nordhäuser-Straße 10  
37339 Worbis  
Tel. 03 60 74 / 39 80 · Fax 3 98 98

Brückenweg 6  
37308 Heiligenstadt  
Tel. 0 36 06 / 5 54 10 · Fax 0 36 06 / 55 41 41

Bezeichnung, Vorsitzende(r)	Anschrift	Telefon
Förderkreis Kinderzentrum im Eichsfeld, Marianne Häger	Kefferhäuser Str. 71	6 23 75
Förderverein Franziskus-Sonderschule, Arnold Metz	Anton-Thraen-Straße 10	6 29 42
Förderverein für Populärmusik und Kleinkunst e.V., Gerhard Wedekind	Plan 6	3 14 96
Förderverein „Staatl. Gymnasium St. Josef“, Dr. Winfried Dietrich	Wachstedt, Küllstedter Str. 1	6 00 05
Handwerkerverein Franz-Josef Kirchberg	Anger 6	3 03 67
Hegegemeinschaft Dingelstädt, Volker Jünemann	Bergstraße 11	6 20 34
Imkerverein Ewald Busse, Kallmerode	Kreuzweg 7	0 36 05 / 50 29 65
Karneval- und Geselligkeitsverein, Thomas Iffland	Heiligenstädter Str. 17a	6 20 83
Katholischer Kirchenchor „St. Gertrud“, Ernst Nachtwey	Brückenstr. 4	3 05 01
Kegelverein 1948, Siegfried Gäbler	Heiligenstädter Straße 30	6 22 92
Kleingartenverein „Am Bach“, Hartmut Kaufhold	Obere Kerflehde 22	6 24 59
Kleingartenverein „An der Linde“, Hans-Georg Raabe	Steinstraße 6	6 27 36

*Fahrdienst*



**Müller-Litz**  
Mietwagenbetrieb

- Tag und Nacht
- Personentransport bis zu 8 Pers.
- Krankenfahrten
- Flughafentransfer
- Kurierdienst
- Club- u. Vereinsfahrten

Anton-Thraen-Straße 6 – 37351 Dingelstädt

Tel.: 03 60 75 – 62 9 52

**Jürgen Althaus**  
Beton-Transport



- Beton
- Stahlfaserbeton
- Zement-Estrich
- Fertigmörtel

Tel. 036075/53 50 · Fax 036075/53515

Bezeichnung, Vorsitzende(r)	Anschrift	Telefon
Kleingartenverein „Gartenfreunde 1959“, Bodo Gülden	Kerflehde 11	6 20 38
Kleingartenverein „Am Heidendolch“, Dieter Geppert	Oberes Steiufer 18	6 21 33
Kleingartenverein „Zur Liesemühle“, Heinz Roth	Birkunger Straße 85	3 07 56
Kolpingfamilie Helmut Henkel	Heiligenstädter Straße 17	3 15 89
Männergesangverein 1850, Theo Knauth	Aue 40	6 22 15
Rassegeflügelzüchterverein Heinrich Hartmann	Siedlung 20	3 14 80
Reitverein Bernd Schneider	Silberhäuser Straße 20	3 04 70
Schachklub 1921, Siegfried Vogt	Anton-Thraen-Str. 5	6 29 87
Schützengesellschaft 1667, Hans-Georg Dunkel	Heiligenstädter Straße 27	6 21 72
Sportverein SV 1911, Gerhard Schröter	Heideweg 11	3 02 89
Städtepartnerschaftsverein, Norbert Günther	Künzeller Weg 6	6 24 81
Tischtennisverein TTV, Rigobert Gessner	Riethstieg 36	3 01 27
Turnverein 1882, Ulrich Hamel	Rasenweg 8	6 01 25
Verein Dingelstädter Kaufleute, Hans-Georg Schäfer	Bergstraße 10	6 20 67
Verein für Deutsche Schäferhunde, Frank Glanz	Kerflehde 5	3 13 16
Vogelschutz- und Kanarienzuchtverein Dingelstädt e.V., Heinrich Hucke	Hauptstr. 131, 37327 Wingerode	0 36 05 / 50 28 68
Freiwillige Feuerwehr, Heinz Schäfer	Am Heidendolch 13	6 48 45
CDU-Stadtverband, Heinrich Große	Bei der Kirche 5	6 22 16
F.D.P.-Ortsverband, Hans-Georg Schäfer	Bergstraße 10	6 20 67
SPD-Ortsgruppe, Franz Weber	Rasenweg 20	6 05 87
PDS-Basisorganisation, Franz Gabauer	Obere Kerflehde 11	6 21 89
Ortsverband CWE, Johannes Schuchardt	Silberhäuser Str. 59	6 29 23
<b>Helmsdorf</b>		
Brieftaubenverein „Heim zur Unstrut“, Herbert Nöring	Hauptstraße 12	3 10 58
Burschenkirmesverein, Detlef Wiesenmüller	Baumgartenweg 18a	6 12 06
Männerchor 1880, Josef Nüßmeyer	Hauptstraße 8	3 10 54
Männerkirmesverein, Heinz Lücke	Ölbergstraße 17c	3 09 86

Wir sind für Sie da . . .

## Zimmerei Kirchberg & Hupe GbR



Auf der Heide • 37351 Dingelstädt  
Telefon: (03 60 75) 6 03 13 • Fax (03 60 75) 6 18 64

## BAUTENSCHUTZ

H. RÜMENAPP & R. NACHTWEY



- Montage von Fertigbauelementen
- Versiegelungs- und Isolierarbeiten
- Asbestsanierung
- Fassadensanierung

Plan 7 • 37351 Kreuzebra • Tel. 036075/68105 • Fax 036075/60892

Ihr Partner für gemütliche Wärme!



## Franz Münnemann



Ofenbau • Kaminbau • Reparatur und Reinigung  
Verkauf und Aufstellen von Kaminöfen

Klinge 18  
37351 Kreuzebra/Eichsfeld      Telefon & Fax 03 60 75 / 6 81 69



## Gregor Keppler

- Innenausbau    ● Ladenbau
- Bautischlerei   ● Fenster    ● Türen

Hinter den Höfen 23 • 37351 Dingelstädt  
Telefon 03 60 75 / 6 24 28 • Fax 03 60 75 / 6 13 05

## ELEKTRO *EJ* GmbH

### JAHN

### ELEKTROHANDEL & INSTALLATION

- Telefon- u. ISDN-Anlagen • Computervernetzung

Klinge 22      Telefon 03 60 75 / 3 11 56  
37351 Kreuzebra      Telefax 03 60 75 / 6 81 83

Fliesen • Platten • Mosaik •

Fliesenlegermeister

## Hubert Kaufhold

Beratung – Verlegung – Verkauf

Mehlsee 6 • 37351 Dingelstädt

Tel. + Fax: (03 60 75) 6 24 54

Naturstein



## GERD FISCHER

Fenster • Türen • Treppen • Küchen

### HAUS DER KÜCHEN

KOMPETENTE BERATUNG UND PLANUNG • FACHGERECHTE MONTAGE  
AUFMASS VOR ORT

BAHNHOFSTR. 11 • 37351 DINGELSTÄDT • TEL.: 036075 / 62948 • FAX: 62908



Bezeichnung, Vorsitzende(r)	Anschrift	Telefon
Sportverein „Rot-Weiß“, Josef Funke	Pfarrgasse 13	3 09 56
Freiwillige Feuerwehr, Wehrführer Martin Saul	Aue 26	3 09 78
Karnevalsverein, Beate Trümper	Pfaffenstieg 2	3 09 55
CDU-Ortsverband, Erich Töpfer	Dingelstädter Str. 27	6 21 36
Freie Wähler Gemeinschaft, Martin Saul	Aue 26	3 09 78
<b>Kallmerode</b>		
Angelverein, Dietmar Japel	Leinefelder Str. 2	50 04 27
Blaskapelle, Werner Huke	Kefferhäuser Weg 2	0 36 05 / 50 29 60
Gartenverein, Artur Mai	Leinefelder Str. 30	50 96 53
Gesangverein, Paul Herzberg	Hinter der Mauer 4	51 19 50
Sportverein, Berthold Dietrich	Dingelstädter Str. 27	50 26 66
Taubenverein, Dietmar Kruse	Leinefelder Str. 14	51 85 87
Freiwillige Feuerwehr, Ewald Zwingmann	Leinefelder Str. 13	50 08 54
CDU-Ortsverband, Ewald Busse	Kreuzweg 7	50 29 65
<b>Kefferhausen</b>		
Blaskapelle, Sabine Grohmann	Hauptstr. 42	6 01 13
Brieftaubenverein, Ewald Opfermann	Mühlberg 5	3 15 91
Frauengruppe, Walburga Gassmann	Muthental 10	3 01 50
Karnevalsverein, Peter John	Musserstraße 23	3 03 50
Kirmesverein, Egbert Gaßmann	Muthental 4	3 02 62
Schützenverein, Hans Witzel	Bergstraße 25	3 03 27
Sportverein, Raimund Lins	Dingelstädter Str. 5 a	3 04 82
Freiwillige Feuerwehr, Michael Hupe	Neue 25	3 03 27
CDU-Ortsverband, Robert Eckart	Dingelstädter Str. 37	3 03 33
F.D.P.-Wählergemeinschaft, Jutta Bienert	Muthental 2	3 05 25
<b>Kreuzebra</b>		
Blaskapelle, Helmut Möller	Klinge 34	6 01 17
Gesangverein, Ludwig Pfad	Hohenberg 25	6 81 17

Bezeichnung, Vorsitzende(r)	Anschrift	Telefon
Karnevalsverein, Christa Thrien	Hohenberg 19	6 81 77
Kirmesburschenverein, Michael Kühn	Plan 3	
Schützenverein, Gerhard Haase	Hohenberg 12	3 94-0
Sportverein, Ulrich Kühn	Klinge 5	6 81 31
Freiwillige Feuerwehr, Klaus Rümenapp	Riemen	3 16 26
CDU-Ortsverband, Dr. Ingrid Kraushaar	Hohenberg 37	3 12 33
F.D.P.-Ortsverband, Ludwig Pfad	Hohenberg 25	6 81 17
PDS-Ortsgruppe, Sabine Warnke	Klinge 37	3 12 20
Freie Wähler Gemeinschaft, Walter Kruse	Hauptstr. 22	3 12 45
<b>Silberhausen</b>		
Blaskapelle, Herbert Bochnig	Mühlhäuser Str. 31	6 28 73
Gesangverein und Kirchenchor, Werner Bochnig	Kirchplatz 6	3 03 94
Katholische Frauengemeinschaft Deutschlands eV, Rita Jagemann	Mühlenstraße 8	3 08 98
Schützenverein 1874, Berti Gebhardt	Bahnhofstraße 27	3 08 64
Sportgemeinschaft, Werner Hesse	Beberstedter Str. 29 b	3 08 71
Taubenzuchtverein, Gerd Reinhardt	Dingelstädt, Obere Kerflehde 9	3 04 81
Freiwillige Feuerwehr, Manfred Franke	Beberstedter Straße 33c	3 08 35
Kleingartenverein, Helmut Gille, Leinefelde	Friedrich-Schiller-Str. 16	0 36 05 / 50 06 92
CDU-Ortsverband, Maria Wachtel	Dingelstädt, Baumgartenweg 10	6 24 68

*Becher's Modeshop*  
**Chic und flott für Sie und Ihn**  
 An der Unstrut 23 • 37351 Dingelstädt  
 Tel. (03 60 75) 6 21 25

*Für die ganze Familie  
 mod. Haarpflege*  
**FRISEURMEISTERIN**  
**Astrid Schäfer**  
 Mühlhäuser Straße 17 · 37351 Dingelstädt  
 Tel. 03 60 75 / 6 23 10



# Notruftafel

## Telefon

Polizei 1 10  
Feuerwehr 1 12



## Bestattungshaus Lattermann

**Das Haus Ihres Vertrauens**

Dingelstädt Leinefelde  
Bei der Kirche 6 Hinterm Ringau 1

 **Tag und Nacht**

03 60 75 / **60 666**      0 36 05 / **541 541**

## I M P R E S S U M



WEKA  
INFORMATIONSSCHRIFTEN-  
UND WERBEFACHVERLAGE  
GMBH

INTERNET: <http://www.weka-cityline.de>

E-MAIL: [info@weka-cityline.de](mailto:info@weka-cityline.de)

Lechstraße 2, 86415 Mering,  
Postfach 1147, 86408 Mering,  
Telefon 0 82 33/3 84-0,  
Telefax 0 82 33/3 84-103



AUCH IM INTERNET:  
<http://www.weka-cityline.de>

### IN UNSEREM VERLAG ERSCHEINEN:

Broschüren zur Bürgerinformation, Heiraten, Wirtschaftsförderung, Umweltschutz und zum Thema Bauen.

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Kommune.  
Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen  
für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt

die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.  
Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung  
des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers  
dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck  
und Übersetzungen sind – auch auszugsweise –  
nicht gestattet.

Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art,  
ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger  
oder Online, nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlages.

37351050 / 2. Auflage / Rath / Rath  
Printed in Germany

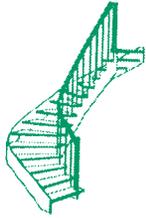


**Gothaer** mit uns  
Versicherungen können  
Sie rechnen ...

**Paul Köhler u. Sohn**  
**Roland Köhler**

Geschäftsstelle  
37351 Dingelstädt  
Geschw.-Scholl-Str. 31  
Tel. (03 60 75) 3 07 77  
Fax (03 60 75) 3 12 88

**Paul Köhler** Bezirksdirektor  
Bezirksdirektion der  
Gothaer Lebensversicherung a.G.  
Wahlstraße 81  
99974 Mühlhausen  
Telefon (0 36 01) 8 36 20  
Telefax (0 36 01) 44 99 67  
Mobiltelefon (01 72) 3 63 07 77



# Treppen- und Türenbau

## Strecker und Rogge GmbH

QUALITÄT, BERATUNG UND SERVICE  
werden bei uns groß geschrieben. Schließlich geht's um Ihr Geld!

- \* Massivholztreppe aus eigener Fertigung
- \* Holz- und Kunststoffhaustüren nach Maß
- \* Holz- und Kunststofffenster
- \* individueller Innenausbau
- \* Reparaturservice
- \* Sonderanfertigung

Hestelweg 10 · 37351 Dingelstädt · ☎ 03 60 75 / 6 18 98 · Fax 6 19 85

# K R U S E

## RESTAURIERUNGEN



Hauptstraße 22 · 37351 Kreuzebra  
Telefon 03 60 75 / 3 12 45 · Fax 6 18 77

### Unsere Tätigkeit umfaßt:

- Restaurierung und Renovierung sakraler und profaner Objekte
- Stuck- und Natursteinrestaurierung
- Reinigung im JOS-Niederdruck-Rotationsverfahren
- Fassadensanierung
- Holzrestaurierung
- Skulpturen, Altäre, Ornamente
- Vergoldungen
- Gemälde, Wandmalereien
- Erstellen von Restaurierungskonzepten

## Elektrotechnik

### Ottmar Heinemann



*Ihr  
Fachgeschäft  
für*

- Elektroanlagen – Elektroheizungen
- Lichtanlagen
- Alarm-Telefonanlagen
- elektrische Haushaltsgeräte
- Küchen und Badmöbel
- Computer-Vernetzung • ISDN-Anlagenbau



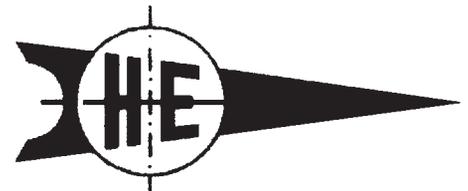
37351 Dingelstädt  
Kefferhäuser Str. 57  
Tel. 03 60 75 / 6 24 49 · Fax 6 18 36

# Planungsbüro Holbein & Ertmer

Mühlhauser Straße 28  
37351 Dingelstädt

Tel. (036075) 6 84-0  
Fax (036075) 3 02 93

- Planung
- Beratung
- Bauleitung
- Wertermittlungen



# AUTOHAUS DREI LINDEN

Heiligenstädter Str. 44  
37351 DINGELSTÄDT  
☎ (03 60 75) 51 40

Alles was Sie brauchen

- Transporter und LKW – IVECO Magirus Fahrzeuge  
2,8 bis 44 t Gesamtgewicht
- Verkauf von Gebrauchtwagenfahrzeugen – Fahrzeugbau
- Reparatur und Service von LKW
- Karosserieinstandsetzung, einschließlich Lackierung
- Prüfstützpunkt TÜV/DEKRA
- Bremsendienst und Abgasuntersuchung



## IVECO

IVECO · Europas starke Typen.

# Autohaus „Drei Linden“ GmbH

Heiligenstädter Str. 44 · 37351 DINGELSTÄDT



☎ (03 60 75) 51 40



- Handel mit Neu- und Gebrauchtwagen
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Karosserieinstandsetzung mit Richtbank
- TÜV/DEKRA-Stützpunkt
- Abschleppdienst



**Raiffeisen** – Leistung für Alle

Raiffeisengenossenschaft »Eichsfeld« eG



- SB Baumarkt
- Baustoffe
- KFZ Service Center
- SB Diesel - Tankstelle

Birkunger Straße 66 · 37351 Dingelstädt · Tel. 03 60 75 / 6 26 74  
Telefax 03 60 75 / 6 26 78



Ihr Partner im Eichsfeld

## AUTOHAUS Golombek MITSUBISHI-Vertragshändler

- Karosseriearbeiten, alle Fabrikate
- Erstellung von Gutachten
- Klimaanlage-Service
- TÜV und ASU nach Vereinbarung

Auf der Heide 2 · Telefon 03 60 75 / 6 22 43  
37351 Dingelstädt / Eichsfeld



**KRIEGER + SCHRAMM**  
Bauunternehmung

# KONSTRUKTIVER INGENIEURBAU SCHLÜSSELFERTIGES BAUEN

- Stahlbetonarbeiten
- Mauerwerksarbeiten
- Putzarbeiten
- Estricharbeiten

*„Mit uns können Sie bauen“*

37351 Dingelstädt · Neue Straße 12  
Tel.: Rohbauabt. 03 60 75 / 3 88-0  
Schlüsselfertiges Bauen: Tel.: 3 89-0 · Fax 3 88 17

qualitätszertifizierte und TÜV-überwachte Bauunternehmung  
Internet: <http://www.krieger-schramm.de>  
e-Mail: [info@krieger-schramm.de](mailto:info@krieger-schramm.de)



# Ziegenfuß – Elektro Meisterbetrieb

- Elektroinstallation
- Blitzschutzanlagen
- Straßenbeleuchtung
- Telefon/ISDN-Anlagen
- Antennenanlagen
- Computervernetzung

Bergstraße 5 – 37351 Dingelstädt – Telefon 03 60 75 / 5 43 45 – Fax 03 60 75 / 5 43 47

## BAU- UND FLIESEN-FACHMARKT KREUZEBRA

Eine der besten Adressen für hochwertige Fliesen und fachkundige Beratung.

Auf 300 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche präsentieren wir Fliesenmuster exklusiver Hersteller wie:

**REX, LEA, COLORKER, MAYOLICA, GARDENIA-ORCHIDEA und die Sonderkollektion von GIANNI VERSACE**

Ein Weg, der sich lohnt.  
*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Geöffnet:

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr  
**37351 Kreuzebra, Hauptstraße 29**

Tel.: 03 60 75 / 3 12 47

Fax: 3 06 86

## Althaus & Sander GmbH



- Transport
- Abbruch
- Tiefbau
- Entsorgung – Fachbetrieb nach ISO-9002



## Althaus & Sander

- Rundflüge
- Fotoflüge
- Frachtflüge
- Terminflüge

Am Bahnhof · 37351 Dingelstädt · Telefon 03 60 75 / 53 50 · Fax 03 60 75 / 5 35 15

## *Aktuelle Damen- und Herrenmode*

*Ein Besuch bei uns lohnt sich immer.*

Schicke und flotte Mode, auch zu festlichen Anlässen, für Sie und Ihn!

– Änderungen ohne zusätzlichen Kostenaufwand –



37351 Kreuzebra · Hohenberg  
Telefon 03 60 75 / 6 81 57